

September 2011

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольствен ная и сельскохозяйств енная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

A

## لجنة المالية

الدورة الأربعون بعد المائة

روما، 10-14 أكتوبر/تشرين الأول 2011

حالة إجراءات النزاهة والائتمان

يمكن توجيه أي استفسارات عن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد جون فيتزسيمون (John Fitzsimon)

المفتش العام

رقم الهاتف: +3906 5705 4884

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت

على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

### الموجز التنفيذي

- تنفذ منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة)، من خلال خطة العمل الفورية، عدداً من الإجراءات الرامية إلى تعزيز النزاهة في المنظمة وتطبيق تدابير ائتمانية تنهض بفعالية الإدارة ونجاعتها. وفي الوقت ذاته تتطور الممارسة الجيدة ويميز المزيد من التدابير داخلياً ومن خلال التحليل الذي تقوم به وحدة التفتيش المشتركة والتوصيات التي تصدرها وأطر التقييم التي أرستها الجهات المانحة. ولئن كان تنفيذ بعض التدابير المعنية قد أُنجِز، ويجري تنفيذ بعضها، فإن بعضها الآخر قد حظي بالموافقة لكن لما يزل يُنتظر تنفيذه. وتقوم الأمانة الآن بتتبع ما آل إليه تنفيذ جميع هذه التدابير، وتراقبه لجنة المالية بوثيقة رفيعة المستوى ذات شكل جدولي. ويقدم في الوثيقة الحالية عرض لحالة إجراءات النزاهة والائتمان بحلول 9 سبتمبر/أيلول 2011، وهي تتضمن معلومات عن المستجدات على هذا الصعيد منذ مارس/آذار 2011.

### التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

تقدم إلى لجنة المالية صيغة محدثة من الجدول الذي سبق أن قدم خلال دورتها التي عُقدت في مارس/آذار 2011، وهي مدعوة إلى الإحاطة بالمعلومات الواردة فيه.

### مسودة المشورة

يرجى من لجنة المالية أن تحيط بالمعلومات الواردة في هذه الوثيقة.

## المستجدات بشأن الإطار المتعلق بالنزاهة

1 - تُبيّن القائمة الواردة في هذا الجدول تدابير منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) فيما يتعلق بالمبادرات الرئيسية المتصلة بالنزاهة والائتمان، التي تم تنفيذها، أو الجاري تنفيذها، أو التي لمّا يزل يُنتظر تنفيذها. وترد في الجدول، كلما كان ذلك وجيهاً، إحالات مرجعية إلى التوصيات التي تلقتها المنظمة منذ عام 2005 من وحدات الإشراف الداخلية أو الخارجية أو إلى المعايير الائتمانية المتلقاة من المزوّدين بالأموال.

العناصر	المرجع المحال إليه	ملخص بيان الحالة كما كانت في مارس/آذار 2011	ملخص بيان الحالة كما كانت في أغسطس/آب 2011
		<input checked="" type="checkbox"/> = تم تنفيذ التدبير المعني ويجري استعراضه دورياً	(لا يشار إلا إلى التغييرات التي طرأت منذ مارس/آذار)
<b>الإبلاغ المالي والمراجعة الخارجية</b>			
(1) الإبلاغ المالي العلني وفق المعايير الدولية للمحاسبة	المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	<input checked="" type="checkbox"/> يُنتقل إلى تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام والإبلاغ السنوي (خطة العمل الفورية)	
(2) المراجعة الخارجية المستقلة، وتطبيق المعايير الدولية للمراجعة، وإفادة الجهاز الرئاسي بالرأي الذي يُخلص إليه وبالرسالة التي توجّه إلى الإدارة وإشهارهما، وإشراف لجنة المالية على ذلك	المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	<input checked="" type="checkbox"/> تُجرى المراجعة حالياً كل سنتين، وسوف تُجرى مرة كل سنة بمقتضى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.	
(3) إلزامية تبديل المراجع الخارجي	الوثيقة JIU2006/2	<input checked="" type="checkbox"/>	
<b>المراقبة وإدارة المخاطر</b>			
(4) وضع إطار شامل للمراقبة	المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	توثق، بشتى الأشكال، المهمات والمسؤوليات، والسياسات والإجراءات. ويُزَمع الشروع في وضع إطار شامل للمراقبة في عام 2013.	يعمل مكتب المفتش العام بالتشارك مع خبير استشاري خارجي لتقديم المشورة إلى منظمة الأغذية والزراعة بشأن سبل وضع إطار داخلي للمراقبة، بمثابة جانب من خطة العمل لعام 2011. وسوف تنجز هذه المهمة في أواخر عام 2011.

	يجري النظر في الأمر، وبما في ذلك تبعاته من حيث التكاليف	المعايير الائتمانية لمرق البيئة العالمية	(5) تقديم الإدارة إفادة بشأن ضوابط المراقبة المالية
	يجري تنفيذ ذلك (خطة العمل الفورية).	الوثيقة JIU 2010/4 المعايير الائتمانية لمرق البيئة العالمية	(6) عملية إدارة المخاطر المؤسسية
	<input checked="" type="checkbox"/> بوجه عام، أما فيما يتعلق بالعناصر ذات الطابع المحدد فانظر أدناه:	المعايير الائتمانية لمرق البيئة العالمية	(7) معايير وإجراءات الشراء
	<input checked="" type="checkbox"/>		• تحديث الخطوط التوجيهية الخاصة بالشراء
	لمّا يزل يُنتظر تنفيذ ذلك. لقد أُضيف النص المعني إلى العقود العادية الخاصة بالخدمات ورسائل الموافقة، وسوف يتم بحلول نهاية سبتمبر/أيلول إدراجه ضمن الأحكام والشروط الخاصة بأوامر الشراء العادية.	مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية	• تضمين العقود المبرمة مع الموردين وأوامر الشراء نصاً بشأن مكافحة الفساد
يجري تنفيذ ذلك. وقد أُدرج نص يتعلق بالمراجعة في العديد من العقود العالية القيمة مثل العقود المتعلقة بعمليات نقل الأمتعة والأثاث وعقود الصيانة العادية. ولمّا يزل يُنتظر تحديد السياسات النهائية بشأن هذه المسألة.	لمّا يزل يُنتظر تنفيذه	مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية	• تضمين ما يُبرم مع الموردين من العقود العالية القيمة (الفردية أو التراكمية) نصاً بشأن الحق في المراجعة

<p>وافق مجلس المديرين التنفيذيين على الإطار المعني. وقد طلبت الوكالات اتخاذ التدابير اللازمة لتنفيذ الإطار من خلال سياساتها وإجراءاتها الداخلية، والعودة بتقرير عن اعتماد الإطار إلى اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى.</p>	<p>يجري تنفيذ ذلك. وقد وافقت اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى على الإطار النموذجي الواسع لسياسات الأمم المتحدة فيما يتعلق بأهلية الموردين.</p>	<p>مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>السياسات فيما يتعلق بالأطراف الثالثة التي يتبين أنها انخرطت في ممارسات الغش، أو الفساد، أو الإكراه، أو التواطؤ، والتي تمتنع عن التعاون في عمليات التحقيق في شأن هذه الممارسات</li> </ul> <p>(1) الخطوط التوجيهية المتعلقة بالعقاب؛</p> <p>(2) الخطوط التوجيهية المتعلقة بعمليات إحالة قضايا أنشطة الأطراف الثالثة إلى الهيئات القضائية الوطنية.</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> نُشرت أعمال الشراء التي تشمل مبالغ تزيد على 100 000 دولار أمريكي فيما يخص المقر الرئيسي والمكاتب الميدانية لعام 2010 في الركن العلني من موقع منظمة الأغذية والزراعة على شبكة الإنترنت عندما حُصل على موافقة الموردين على نشرها (فتم بحلول يوليو/تموز 2011 نشرها جميعاً عدا اثنين منها). وستُنشر البيانات المتعلقة بالأشهر الستة الأولى من عام 2011 في سبتمبر/أيلول 2011، ثم سيُستدام النشر على أساس ربع سنوي.</p>	<p>تنشر مشاريع مرفق البيئة العالمية والاتحاد الأوروبي على شبكة الإنترنت.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>إشهار سياسات الشراء وعمليات ترسية الصفقات</li> </ul>

النهوض بالسلوك الأخلاقي			
	<input checked="" type="checkbox"/> معايير سلوك موظفي الخدمة المدنية الدوليين	المعايير الائتمانية لمرافق البيئة العالمية	(8) مدونة الأخلاقيات
		الوثيقة JIU2010/3؛ المعايير الائتمانية لمرافق البيئة العالمية	(9) إنشاء وحدة معنية بالأخلاقيات
	<input checked="" type="checkbox"/> في مرحلة الإنشاء (خطة العمل الفورية)		• مكتب الأخلاقيات
أقرت الهيئات الرئاسية اختصاصات هذه اللجنة وتشكيلها. وسيقدم المدير العام إلى لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية، خلال دورتيهما اللتين ستُعقدان في خريف عام 2011، مرشحين من الوسط الأكاديمي ومن القطاعين الخاص والعام من أجل تعيين ثلاثة أعضاء خارجيين في اللجنة المعنية.	يجري التنفيذ (خطة العمل الفورية)		• لجنة الأخلاقيات
		المعايير الائتمانية لمرافق البيئة العالمية	(10) نظام الكشف المالي
	<input checked="" type="checkbox"/>		• السياسات
المرحلة التجريبية - بحلول 8 يوليو/تموز 2011 كان 60 موظفاً قد استكملوا ملء استبيانات الكشف المالي - من المزمع أن تبدأ مراجعة شركة Ernest & Young لها في سبتمبر/أيلول 2011. وتُرْمَع مباشرة العمل بها فيما يخص جميع الموظفين المعنيين في عام 2012.	يجري التنفيذ		• الإجراءات
	<input checked="" type="checkbox"/>		(11) السياسات فيما يتعلق بالتحرش (التحرش الجنسي وسائر أشكال التحرش)

المراجعة الداخلية			
	<input checked="" type="checkbox"/> يخضع ذلك لخمس مراجعات خارجية سنوية، يجب أن تُجرى المراجعة المقبلة منها في عام 2012	المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	(12) إنشاء وحدة مستقلة تضطلع بمهام المراجعة الداخلية، مطبقةً المعايير الدولية النافذة في هذا المجال
	<input checked="" type="checkbox"/> تم تنفيذ ذلك (خطة العمل الفورية)		(13) التخطيط للمراجعات الداخلية على أساس المخاطر
<b>لجنة المراجعة</b>			
		المعايير الدولية للمراجعة الداخلية؛ الوثيقة JIU 2006/2	(14) إنشاء لجنة مراجعة لإسداء المشورة بشأن أنشطة الإشراف الداخلي ومراقبة هذه الأنشطة
	<input checked="" type="checkbox"/> تم تنفيذ ذلك (خطة العمل الفورية)		• ضمنها أعضاء خارجيين
من المزمع إنجاز عملية الاستعراض الحالية بحلول نهاية عام 2011 مع مراعاة ما له صلة بالأمر من نتائج الدراسات الاستقصائية لنظام المراجعة الداخلية المعمول به في الأمم المتحدة.	<input checked="" type="checkbox"/> يجري استعراضها		• اختصاصاتها
	<input checked="" type="checkbox"/>		• الإشراف على خطتي عمل الوحدتين المعنيتين بالمراجعة الداخلية والتحقق وعلى ميزانيتيهما
	<input checked="" type="checkbox"/>	المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	(15) إنشاء وحدة للتقييم الفني المستقل، تقدّم تقارير إلى الهيئة الرئاسية، على أن يتم إشهار هذه التقارير
<b>وظيفة التحقيق</b>			
	<input checked="" type="checkbox"/> بوجه عام، أما فيما يتعلق بالعناصر ذات الطابع المحدد فانظر أدناه:	الوثيقة JIU2006/2، المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية؛ الخطوط التوجيهية الدولية الخاصة بالتحقيق	(16) إنشاء وحدة مخصصة للاضطلاع بعمليات التحقيق ضمن مكتب المفتش العام، تتبّع معايير التحقيق الدولية، وتخوّل صلاحياتٍ منها صلاحية المبادرة على نحو مستقل إلى إجراء عمليات تحقيق
	<input checked="" type="checkbox"/>	مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون	• تعيين الموظفين الفنيين المعنيين بالتحقيق

		القانونية	
		<input checked="" type="checkbox"/> مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية	<ul style="list-style-type: none"> <li>السياسات فيما يتعلق بإتاحة انتفاع المحققين بموارد تكنولوجيا المعلومات</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية؛ الخطوط التوجيهية الخاصة بالتحقيق	<ul style="list-style-type: none"> <li>اعتماد ونشر الخطوط التوجيهية الخاصة بالتحقيق</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية	<ul style="list-style-type: none"> <li>البنية الأساسية لوحدة التحقيق (نظام تدبير الحالات، والأمن المادي والإلكتروني)</li> </ul>
		<input checked="" type="checkbox"/> مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية	<ul style="list-style-type: none"> <li>يحتوي موقع مكتب المفتش العام على شبكة الإنترنت معلومات عن وظيفة التحقيق وبيانات الاتصال من أجل الإبلاغ عن الشواغل</li> </ul>
بالنظر إلى الاستعراض الذي أجرته وحدة التفتيش المشتركة في عام 2011، وإلى مراجعة ضمان الجودة التي أجريت في أوائل عام 2012، سوف يخطط لتنفيذ ذلك في أواخر عام 2012.	يزمَع تنفيذ ذلك في عام 2012	الخطوط التوجيهية الدولية الخاصة بالتحقيق	<ul style="list-style-type: none"> <li>استعراض العمليات على أساس التباحث مع النظراء</li> </ul>
	أيد ذلك مجلس المدراء التنفيذيين، ملاحظاً أنه أمر يخص الأجهزة الرئاسية.	الوثيقة JIU 2010/3	<ul style="list-style-type: none"> <li>طرائق التحقيق في المزاعم المدعى بها ضد الرئيس التنفيذي</li> </ul>
			<b>آليات مكافحة الغش والفساد</b>
		<input checked="" type="checkbox"/> المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	(17) السياسات الخاصة بالفساد وباستخدام موارد المنظمة على وجه غير سليم
		<input checked="" type="checkbox"/> المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	(18) إقامة خط طوارئ للإبلاغ عن الشواغل
		<input checked="" type="checkbox"/> الوثيقة JIU 2006/2؛ المعايير الائتمانية لرفق البيئة العالمية	(19) سياسة حماية المبلّغين عن المخالفات



<p>سيُجرى في أوائل عام 2012 استعراض لتنفيذ سياسة حماية المبلّغين عن المخالفات لكي يُعاد بتقرير عنه إلى لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية في دورتيهما اللتين ستُعقدان في ربيع عام 2012، كما طُلب عندما تم إقرار السياسات الحالية.</p>	<p>سيُدْرَج ذلك ضمن إطار استعراض عمليات التحقيق على أساس التباحث مع النظراء، المزمع إجراؤه في عام 2012.</p>	<p>المعايير الائتمانية لمرفق البيئة العالمية</p>	<p>(20) القيام دورياً بدراسة مدى فعالية خط الطوارئ، والتحقيق، وسياسة حماية المبلّغين عن المخالفات</p>
<p>أُنجز في عام 2011 استعراض لعناصر الإجراءات والتدابير التأديبية. ويُنظر في إجراء استعراض لها أوسع نطاقاً في عام 2012.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ثمة جوانب لذلك تخضع للمزيد من التدارس</p>	<p>مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية</p>	<p>(21) نظام إقامة العدالة داخلياً - الإجراءات والتدابير التأديبية</p>
	<p><input checked="" type="checkbox"/> (التقرير السنوي لمكتب المفتش العام، والتعميم الإداري الذي يصدر مرة كل سنتين)</p>	<p>مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية</p>	<p>(22) الإبلاغ العلني عن نتائج عمليات التحقيق والتدابير التأديبية</p>
<p>أعدت دائرة المشتريات - مكتب المفتش العام، خطوطاً توجيهية بشأن الغش والتواطؤ في الشراء وذلك لتوفير إرشادات للموظفين، وقد أُصدرت هذه الإرشادات على مدى الأشهر يونيو/حزيران - أغسطس/آب 2011 بالإسبانية والإنجليزية والفرنسية.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> لكَـن رهنـاً بالجهد/التحسين المستمر</p>	<p>مشاورة مكتب المفتش العام - مكتب الشؤون القانونية</p>	<p>(23) التواصل المستمر مع موظفي المنظمة فيما يتعلق بالأخلاقيات، والغش والفساد، والتحقيق والعقوبات</p>